

Sveriges överenskommelser med främmande makter



ISSN 0284-1967

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1989: 21

Nr 21

Ändringsprotokoll till avtal den 8 oktober 1980 med Storbritannien och Nordirland för undvikande av dubbel- beskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter på kvarlåtenskap, arv och gåva (SÖ 1981: 7) London den 21 december 1987

Regeringen beslöt den 1 september 1988 att godkänna ändringsprotokol-
let.

Protokollet trädde i kraft den 14 juli 1989 efter notväxling.

Riksdagsbehandling: Prop 1987/88:132, SU 34, rskr 228. SFS 1988:
593.

(Avtalet i dess nya lydelse har publicerats i SFS 1988: 593).

Protokoll om ändring i det i Stockholm den 8 oktober 1980 undertecknade avtalet mellan Konungariket Sveriges regering och Det Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands regering för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter på kvarlåtenskap, arv och gåva

Konungariket Sveriges regering och Det Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands regering, vilka önskar upprätta ett protokoll om ändring i det i Stockholm den 8 oktober 1980 undertecknade avtalet mellan Konungariket Sveriges regering och Det Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands regering för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter på kvarlåtenskap, arv och gåva (här nedan kallat "avtalet"), har kommit överens om följande:

Artikel I

1. Artikel 2 punkt 1 a) skall utgå och ersättas av följande:

"a) I Det Förenade Konungariket, skatten på överlåtelse av förmögenhet och arvsskatten;"

2. Punkt 2 i artikeln skall ändras genom att orden "de för närvarande utgående skatterna" ersätts av orden "de ovannämnda skatterna".

Artikel II

Artikel 3 punkt 1 i avtalet skall utgå och ersättas av följande:

"1. Där icke sammanhanget föranleder annat, har i detta avtal följande uttryck nedan avgiven betydelse:

a) Uttrycket "Det Förenade Konungariket" åsyftar Storbritannien och Nordirland.

Protocol amending the Convention between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Estates of Deceased Persons and Inheritances and on Gifts, signed in Stockholm on 8 October 1980

The Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

Desiring to conclude a Protocol to amend the Convention between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Estates of Deceased Persons and Inheritances and on Gifts, signed in Stockholm on 8 October 1980 (hereinafter referred to as "the Convention");

Have agreed as follows:

Article I

(1) Paragraph (1) (a) of Article 2 of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"(a) in the United Kingdom, the capital transfer tax and the inheritance tax;"

(2) Paragraph (2) of that Article shall be amended by the substitution for the words "the existing taxes" of the words "the taxes referred to above".

Article II

Paragraph (1) of Article 3 of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"(1) In this Convention, unless the context otherwise requires:

(a) the term "United Kingdom" means Great Britain and Northern Ireland;

b) Uttrycket "Sverige" åsyftar Konungariket Sverige.

c) Uttrycket "medborgare" åsyftar:

1) beträffande Det Förenade Konungariket, varje brittisk medborgare eller varje brittisk undersåte som inte har medborgarskap i annat land eller territorium inom Samväldet, under förutsättning att han hade hemortsrätt i Det Förenade Konungariket vid dödsfallet eller överlåtelsen eller vid varje annan tidpunkt då hans hemvist skall bestämmas;

2) beträffande Sverige, varje fysisk person med svenskt medborgarskap.

d) Uttrycket "skatt" åsyftar:

1) skatten på överlåtelse av förmögenhet eller arvsskatten som uttages i Det Förenade Konungariket eller

2) arvsskatten eller gåvoskatten som uttages i Sverige eller

3) varje annan av en avtalslutande stat uttagen skatt på vilken detta avtal tillämpas enligt bestämmelserna i artikel 2 punkt 2, alltefter som sammanhanget kräver.

e) Uttrycken "en avtalslutande stat" och "den andra avtalslutande staten" åsyftar Det Förenade Konungariket eller Sverige alltefter som sammanhanget kräver.

f) Uttrycket "behörig myndighet" åsyftar, beträffande Det Förenade Konungariket, "the Commissioners of Inland Revenue" eller deras befullmäktigade ombud samt, beträffande Sverige, finansministern, dennes befullmäktigade ombud eller den myndighet åt vilken i vederbörlig ordning uppdragits att vara behörig myndighet vid tillämpningen av avtalet."

Artikel III

Artikel 4 punkt 1 i avtalet skall utgå och ersättas av följande:

"1. Vid tillämpningen av detta avtal hade en person hemvist:

a) i Det Förenade Konungariket, om han var bosatt i Det Förenade Konungariket enligt dess lagstiftning eller behandlas som där bosatt vid uttagandet av skatt som omfattas av detta avtal;

b) i Sverige, om han var bosatt i Sverige

(b) the term "Sweden" means the Kingdom of Sweden;

(c) the term "national" means:

(i) in relation to the United Kingdom, any British citizen or any British subject not possessing the citizenship of any other Commonwealth country or territory provided he had the right of abode in the United Kingdom at the time of the death or transfer or at any other time at which his domicile falls to be determined.

(ii) in relation to Sweden, any individual possessing Swedish nationality;

(d) the term "tax" means:

(i) the capital transfer tax or the inheritance tax imposed in the United Kingdom; or

(ii) the inheritance tax or the gift tax imposed in Sweden; or

(iii) any other tax imposed by a Contracting State to which this Convention applies by virtue of the provisions of paragraph (2) of Article 2, as the context requires;

(e) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean the United Kingdom or Sweden as the context requires;

(f) the term "competent authority" means, in the case of the United Kingdom, the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representative, and, in the case of Sweden, the Minister of Finance, his authorised representative or the authority duly designated as competent authority for the purpose of this Convention."

Article III

Paragraph (1) of Article 4 of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"(1) For the purposes of this Convention, a person was domiciled:

(a) in the United Kingdom, if he was domiciled in the United Kingdom in accordance with its law or is treated as so domiciled for the purposes of a tax which is the subject of this Convention;

(b) in Sweden, if he was a resident of Swe-

enligt svensk lagstiftning om skatt på vilken detta avtal tillämpas eller om han var svensk medborgare.”.

Artikel IV

I artikel 6 punkt 2 i avtalet, skall ordet "byggnader," insättas före ordet "levande".

Artikel V

Artikel 11 punkt 1 i avtalet skall ändras genom att orden "eller var svensk medborgare" utgår.

Artikel VI

1. De avtalslutande staterna skall underätta varandra när de åtgärder vidtagits som enligt respektive lagstiftning krävs för att detta protokoll skall träda i kraft.

2. Protokollet träder i kraft omedelbart efter utgången av trettio dagar efter dagen för den sista av dessa underrättelser och tillämpas därefter:

a) I Det Förenade Konungariket på egen dom för vilken skattskyldighet uppkommer efter den 17 mars 1986;

b) i Sverige, beträffande arvsskatt, på kvarlåtenskap efter person som avlider efter den 17 mars 1986, och beträffande gåvoskatt, på gåva för vilken skattskyldighet uppkommer efter den 17 mars 1986.

3. I fall då större skattelättnad skulle ha medgivits enligt bestämmelse i avtalet innan avtalet ändrades genom detta protokoll än som medges enligt avtalet sedan detta ändrats genom protokollet, skall sådan bestämmelse fortsätta att tillämpas beträffande skattskyldighet som uppkommer före ikraftträdandet av detta protokoll.

Artikel VII

Detta protokoll skall upphöra att gälla vid den tidpunkt då avtalet upphör att gälla enligt artikel 18 i avtalet.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade av sina respektive regeringar, undertecknat detta protokoll.

den in accordance with its law governing a tax which is the subject of this Convention or if he was a national of Sweden.”.

Article IV

In paragraph (2) of Article 6 of the Convention, the word "buildings," shall be inserted before the word "livestock".

Article V

Paragraph (1) of Article 11 of the Convention shall be amended by the deletion of the words "or a national of".

Article VI

(1) Each of the Contracting States shall notify to the other the completion of the procedure required by its law for the bringing into force of this Protocol.

(2) The Protocol shall enter into force immediately after the expiration of thirty days following the date of the later of these notifications and shall thereupon have effect:

(a) in the United Kingdom, in respect of property by reference to which there is a charge to tax which arises after 17 March 1986;

(b) in Sweden, as regards inheritance tax, in respect of estates of persons who die after 17 March 1986, and, as regards gift tax, in respect of gifts by reference to which there is a charge to tax which arises after 17 March 1986.

(3) Where any greater relief from tax would have been afforded by any provision of the Convention before amendment by this Protocol than is due under the Convention as amended by this Protocol, any such provision shall continue to have effect for any charge to tax which arises before the entry into force of this Protocol.

Article VII

This Protocol shall cease to be effective at such time as the Convention ceases to be effective in accordance with Article 18 of the Convention.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Som skedde i London den 21 december 1987 i två exemplar på svenska och engelska språken, vilka båda texter äger lika vitsord.

För Konungariket Sveriges regering:

Leif Leifland

För det Förenade Konungariket Storbritanien och Nordirlands regering:

Lynda Chalker

Done in duplicate at London this 21st day of December 1987 in the Swedish and English languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the Kingdom of Sweden:

Leif Leifland

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Lynda Chalker